

CU AÑU COJMIT JAYU

CHUUNITICTSNI (2)



Cuando los habitantes de Totontepec  
cambiaron de lugar

Este relato fue hecho en idioma mixe  
por Samuel Alcántara Gómez en el año de  
1959 y redactado por Manuel Alcántara F.  
Habla de cómo en el cumpleaños de su  
padre, uno de los ancianos del pueblo  
contó la razón por la cual los habitantes  
de Totontepec subieron a vivir al lugar a  
donde el pueblo está situado actualmente.



Ax yam ats nmaayducut juu' ve'e mújit jayu  
myaajtyc tup y'ijt.

Ve'eque'e ya añu cojmit cajpun y'ijt,  
xim ava't, joma ntijumda "Pa'tm". Ax cuuc  
tse'e jem chaanada y'ijt, ca'a tse'e  
chots'itta, pajcjupe'e y'itta; ve'eme'e  
mújit jayu, ve'em pi'c ónucta, pajcjupe'e  
y'itta xa'ma cajx.

Van'ítuc tse'e to'c je jayu chaa'n  
jetse'e ya tso pye jt joma uxyam uu'm  
n'ijtumda, ntsuuñimda. Ve'eque'e yaja ya

it y'ijt maj\_yucjootm, ca'a ve'e ya jayu  
qyuvut y'ijt. Ax juu' tse'e cuvojt yaja,  
je'e tse'e ya it dutucyo'y dutucvitt jets  
pi'c naa dupaaty, jetsuque'e du'ix jepuc  
pi'c onuc navaa'nda, natuccoo'yada najaatp.  
Tsach tsújituc pi'c onuc. Van'ftuc tse'e  
xup\_toqui tyaañ, dutuc'atuvi cu je pi'c  
onuc navaa'nda, natuccoo'yada. Ca'ac tse'e  
dumucats, ama'atuque'e qyutajquini, "Pa'tm"  
navajcxni. Ax cuuc tse'e jye'ñi jem,

jétsuque'e du'ava'ni juu' ve'e tudu'ix  
tudupaaty yuc jaatp.

--Ja'mda nay jap du'ixumda joma ats  
tun'ix qyoo'yada, chi'ivda, ñavaa'nda pi'c  
ñnuc mej jaatp.

Jetse'e qyuvojti je may jayu jetse'e  
du'ixta jets jépame'e mej jaatp pi'c ñnuc  
chi'ivda, ñatuccoo'yada, pi'c maccta, pi'c  
tsotsta, yee'cta. Ve'ec tse'e je it du-  
xapaamdi "Na'fxun Viindi".

Van'ítuc tse'e ducojtsmojcti jets  
nuyojc oy duyactictstinit qyajpun, jets  
qyuvojtini ya tso. Tyoo' dupaamdi, tsoxc  
xoj aajy tso, jetse'e tyo'yidi, jets ya  
cajpun dupaamdi, ya aňu cobjmit cajpun joma  
yam ntsuunimda, njoojntyquimda tsoj yackón.



Autor: Samuel Alcántara Gómez

Redactor: Manuel Alcántara F.

Idioma: Mixe de Totontepec, Villa  
Morelos, Oaxaca.

Esta edición de prueba consta de  
25 ejemplares.



